

# kurz & bündig

## Mein großer Bauernhof



### Neue Unterrichtsmaterialien

„Mein großer Bauernhof“ heißt die Kiste voller didaktischer Unterrichtsmaterialien und Spiele, die es Grundschullehrpersonen ermöglicht, Besuche auf Bauernhöfen vor- und nachzubereiten. Die Kiste wurde am 16. Oktober 2008 an der Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern an die Direktorinnen und Direktoren der Südtiroler Grund-

schulsprengel übergeben. Ins Leben gerufen wurde die „Schule am Bauernhof“ durch das von der Gemeinschaftsinitiative Interreg-Alpenraum 2000–2006 geförderte Projekt „Neprovalter“. Die Betreiberinnen und Betreiber der „Südtiroler Lehrbauernhöfe“ bieten den Kindern der verschiedenen Schulen Südtirols die Möglichkeit, ihre Höfe spielerisch zu erleben und alles über den Werdegang einer gesunden Lebensmittelproduktion zu erfahren. Die Kiste enthält in deutscher Sprache unter anderem eine Arbeitsmappe, verschiedene Bücher und Spiele, Rechenaufgaben und Kästchen mit Anschauungsmaterialien. Die Arbeitsmappe ist auch in italienischer Sprache verfügbar.

Informationen: Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern, Evelyn Scherer, Tel. 0472 833711

## Auslandsjahr/Zweitsprachjahr



### Studie liegt in Buchform vor

Das Ergebnis der fokussierten Evaluation in den Oberschulen der drei Sprachgruppen zum Organisations-, Gestaltungs- und Entwicklungsbereich „Rückkehr von einem schulischen Auslandsjahr/Zweitsprachjahr“ liegt nun in Buchform vor. In der von den drei Evaluationsstellen herausgegebenen Studie von Helmut von Delleman,

Laura Portesi und Rosa Maria Mussner werden die Hauptaussagen, Erfahrungen und Einschätzungen zu dem vom Landesrat vorgegebenen Untersuchungsgegenstand – bezogen auf die Schuljahre 2003 bis 2006 – dargelegt. Der Koordinator der Evaluationsstelle Franz Hilpold ist überzeugt: „Beim Lesen dürfte wohl bei allen, die in und mit Schule leben und diese in unterschiedlichen Positionen und Verantwortungen gestalten, ein Gesamtbild entstehen, woraus die eigen gestaltende Schule die für sie passenden Schlüsse für eine Bestätigung ihres Handelns bzw. für eine erforderliche Veränderung ziehen wird.“ Der Bericht ist kostenlos erhältlich und kann über das Sekretariat der Evaluationsstelle angefordert werden:

Manuela.Fritz@schule.suedtirol.it, Tel. 0471 417251

## Kurse zur Medienbildung



### Neue Broschüre 2008/2009

Die neue Broschüre „Kurse Medienbildung“ enthält das aktuelle Fortbildungsprogramm des Amtes für audiovisuelle Medien in Medienpädagogik und Medien-didaktik, Medienkunde und Medienanalyse. Für das Schuljahr 2008/2009 werden insgesamt 1.450 Ausbildungsplätze in 114 Kursen angeboten. Die Kurse

finden in der Regel in Bozen in den Räumen des Amtes in der Andreas-Hofer-Straße 18 statt und sind kostenlos.

Die Broschüre ist im Amt für audiovisuelle Medien, [av-medien@provinz.bz.it](mailto:av-medien@provinz.bz.it), Tel. 0471 412 915, erhältlich.

Dort gibt es auch alle weiteren Informationen.

## „Küche und Kochen“



### Südtiroler Volkskundemuseum

Das Südtiroler Volkskundemuseum in Dietenheim hat für das Schuljahr 2008/2009 wieder einen Aktionskalender für Schulklassen herausgegeben. Neben dem Vermittlungsprogramm zu den Themen Brot,

Wolle und altes Handwerk bietet es seit drei Jahren auch eine Führung zum Thema „Küche und Kochen“ an. Beim Rundgang durch das Museum erfahren die Schüler und Schülerinnen Interessantes und Wissenswertes über die Entwicklung der Küche vom offenen Herd bis hin zum Sparherd und über die Erzeugung von Lebensmitteln und deren Konservierung. Am Ende der Führung wird ein Kaiserschmarrn gekocht und den Kindern serviert. Die Führung „Küche und Kochen“ wird auf Anfrage angeboten. Informationen erteilt das Volkskundemuseum, Tel. 0474 552087

## Richtigstellungen

### INFO September 2008, Seite 14

Visionen, Impulse, Spuren. Acht Schulführungskräfte treten in den Ruhestand – Direktor Alfred Niederhofer hegte das Ziel des Lehrerseins am Realgymnasium als geheimen Wunsch. Das Direktorsein ergab sich dann später. Der erste Satz seiner Pensionsgedanken lautet deshalb richtig: „Dass ich nach meinen ersten drei Lehrerjahren 1970 am neu errichteten Realgymnasium für Mathematik und Physik zum Zuge kam, war die Erfüllung meines geheimen Wunsches.“

### INFO Oktober 2008, Seite 31

Zwei Telefonnummern der Evaluationsstelle sind falsch wiedergegeben worden. Die richtigen Telefonnummern sind:

Dr. Mara Fink, Tel. 0471 417254

Dr. Veronika Fink Rabanser, Tel. 0471 417255

## Projekt „Museion Schule“



### Führungen und Workshops

Nach einem Jahr „Museion Mobil“, bei dem das Museum für moderne und zeitgenössische Kunst Bozen in nahezu hundert Ausflügen zahlreiche Schulen und Kindergärten in ganz Südtirol besucht hat, gibt es nun wieder ein spannendes

Ausstellungsprogramm in einer gänzlich neuen Umgebung. Im Schuljahr 2008/2009 kann das Museion wieder von Schülerinnen und Schülern für Exkursionen und Ausflüge genutzt werden. Das Vermittlungsprogramm zu den Ausstellungen wurde von einem Team von erfahrenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ausgearbeitet, die auf die jeweiligen Gruppen abgestimmte Parcours entwickeln. Als erweitertes Instrument zur Recherche sowie zur Sammlung von Unterrichtsunterlagen kann die Homepage des Museion [www.museion.it/Besucherservice/Schule/Lehrer/innen](http://www.museion.it/Besucherservice/Schule/Lehrer/innen) genutzt werden. Dort ist auch das gesamte Programm für Schulen einsichtbar: von den Aktivitäten in den Ausstellungen über die Themenwerkstätten bis hin zu Fortbildungsveranstaltungen für Lehrpersonen.

## Miteinander Insieme Deboriada



### Präsentation der Publikation

Die Publikation ist in Zusammenarbeit der drei Pädagogischen Institute des Landes entstanden. Sie enthält eine Sammlung von Sagen, Märchen, Liedern, Reimen und Fingerspielen aus dem Kulturgut der drei Sprachgruppen. Die

Illustrationen von Linda Wolfsgruber verleihen diesem Buch eine besondere Note.

Die Vorstellung der Publikation findet am Donnerstag, den 13. November 2008, um 16.00 Uhr im Cristallo Theater in Bozen, Dalmatienstraße 30, statt. Die pädagogischen Fachkräfte aus den Kindergärten, Lehrpersonen und andere Interessierte sind herzlich dazu eingeladen.

## Rundschreiben des Schulamtsleiters

[www.provinz.bz.it/schulamt/service/319.asp](http://www.provinz.bz.it/schulamt/service/319.asp)

- Nr. 31/2008 vom 01.10.2008

**Abschlussprüfung der Oberschule 2008/2009 – Einreichetermine und Zustellungsmodalitäten**

- Nr. 32/2008 vom 02.10.2008

**Benutzung von Gebäuden, Einrichtungen und Anlagen der Schulen für außerschulische Tätigkeiten**



## Mitteilungen des Schulamtsleiters

[www.provinz.bz.it/schulamt/service/mitteilungen.asp](http://www.provinz.bz.it/schulamt/service/mitteilungen.asp)

30.09.2008

- Einladung zur Präsentation des Orientierungskoffers

01.10.2008

- Kursangebot für Mittelschüler/innen: Antike für Leute von heute
- Wettbewerb Politische Bildung EuropaQuiz
- Bezahlter Bildungsurlaub
- Online-Jugend-Gewinnspiel „syndrome 09“
- Ausschreibung des Projektes „Gesundheitsfördernde Schule 2009-2011“
- 91.05 Herbsttagung der Direktorinnen und Direktoren aller Schulstufen
- Zuteilung Außendienstkontingent 2008/2009
- Zuteilung Überstundenkontingent 2008/2009

02.10.2008

- Verpflichtende Fortbildung für Integrationslehrpersonen ohne Spezialisierung – Teilnehmerlisten der verpflichtenden Fortbildung (erstes Jahr)

03.10.2008

- Gesetzesdekret Nr. 137 vom 01.09.2008 – Position der Landesregierung

07.10.2008

- Streikaufruf der Gewerkschaftsorganisationen FLC, CGIL, CISL SCHULE und SNALS CONFISAL
- „Aktion Verzicht in der Fastenzeit 2009“

09.10.2008

- Streikaufruf der Gewerkschaftsorganisationen CUB, COBAS und SDL

10.10.2008

- Verpflichtende Fortbildung für Englischlehrpersonen ohne Ausbildung

17.10.2008

- Streikaufruf der Gewerkschaften FLC, CGIL, CISL SCHULE, UIL, SNALS CONFISAL und GILDA

25.09.2008

- Rolle und Aufgaben von Leitungsteams in Entwicklungsprozessen  
Kursfolge 13.05

29.09.2008

- Internationale Veranstaltung in Klagenfurt  
„Lehrerinnen und Lehrer lernen“

03.10.2008

- Überarbeitete Seite des Kindergartens – Auf unserer Homepage wurden die Seiten des Bereichs für den Kindergarten vollständig überarbeitet.

06.10.2008

- Broschüre „Weiterarbeit am Schulprogramm“  
Informationen und Anregungen

10.10.2008

- Pädagogisches Beratungszentrum Meran – Neue Räume
- Vorhang auf für „Herzliche Grüße“ – Ausstellung eröffnet

13.10.2008

- syndrome09 – Online-Gewinnspiel gut angelaufen

14.10.2008

- Präsentation des Orientierungskoffers – Didaktische Materialien zur Schul- und Berufswahlvorbereitung werden vorgestellt
- Pädagogisches Institut auf Frankfurter Buchmesse  
Mit eigenen Publikationen vertreten

16.10.2008

- Andreas Hofer: Ein Thema für den Unterricht? – Fortbildung

20.10.2008

- Tagung „Interculturalmente. Modelli di inclusione/Modelle der Inklusion“ – Fortbildung 69.02

## Newsletter des Pädagogischen Instituts

[www.schule.suedtirol.it/pi](http://www.schule.suedtirol.it/pi)



22.09.2008

- Mehrtägige Tagung zum Gedenkjahr 2009 mit Exkursion

Eliten in Tirol zwischen Ancien Régime und Vormärz

23.09.2008

- Das „Mobile Forscherlabor in der Grundschule“

Im Schuljahr 2008/2009 wird zum ersten Mal das „Mobile Forscherlabor“ als Pilotprojekt an 14 Grundschulstellen gestartet.

## Beschlüsse der Landesregierung

13.10.2008

- **Beschluss Nr. 3671:** Änderung der Studentafel für das Triennium der Allgemeinen Fachrichtung der Fachoberschule für Soziales „Marie Curie“ Meran
- **Beschluss Nr. 367:** Wiedererrichtung der Grundschule Pfitsch/St. Jakob ab dem Schuljahr 2009/2010
- **Vermerk:** Gesetz Nr. 133/08, Art.71 – Behandlung des Lehrpersonals und der Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen bei Abwesenheit wegen Krankheit



**Pädagogische Fachbibliothek**  
Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen

**Bibliothekarinnen**

Sabine Krapf, Sabine.Krapf@schule.suedtirol.it

Angelika Nussbaumer, Angelika.Nussbaumer@schule.suedtirol.it

Tel. 0471 417228, Fax 0471 417259

[www.schule.suedtirol.it/pi](http://www.schule.suedtirol.it/pi)

**Öffnungszeiten**

**Montag bis Freitag**

9.00 bis 12.30 Uhr

14.30 bis 16.30 Uhr

**Donnerstag**

8.30 bis 13.00 Uhr

14.00 bis 17.30 Uhr





DEUTSCHES SCHULAMT  
PÄDAGOGISCHES INSTITUT



## Informationsschrift für Kindergarten und Schule in Südtirol November 2008

**Herausgeber:** Deutsches Schulamt und Pädagogisches Institut  
für die deutsche Sprachgruppe

**Verantwortlicher Direktor:** Peter Höllrigl

**Redaktion:** Elisabeth Hofer, Peter Höllrigl, Elisabeth Mairhofer,  
Sieglinde Mayr, Rudolf Meraner, Christine Plieger De Biasi,  
Thomas Summerer, Herbert Taschler

**Fotos:** Archiv Schulamt, Archiv Pädagogisches Institut, Kindergarten Mals,  
Otto Ebner – Dolomiten, Franz Josef Oberstaller, Valentin Piffrader,  
Anja Sprenger, Herbert Taschler, Susanne Thurn, Max Verdoes,  
Barbara Wasserer, Michaela von Wohlgemuth

**Anschrift und Sitz der Redaktion:** Deutsches Schulamt,  
Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen, Tel. 0471 417511, Fax 0471 417519  
redaktioninfo@schule.suedtirol.it – [www.schule.suedtirol.it](http://www.schule.suedtirol.it)

**Grafik und Satz:** Medus, Meran

**Druck:** Medus, Meran

Eingetragen beim Landesgericht Bozen unter Nr. 18 vom 26.09.2002,  
gedruckt auf chlorfrei gebleichtem, PH-neutralem Papier; 100% recycelbar.  
Erscheint monatlich von September bis Juni.  
Die Verwendung und der Nachdruck von Texten und Bildern sind nur mit  
Angabe der Quelle gestattet.